УДМУРТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

Кафедра профессионального иностранного языка №2

Чикнаверова К.Г.

РЕФЕРАТ

Язык. Культура. Общество. Эволюция взглядов.

Ижевск, 2001

# Содержание

## Введение……………………………………………………………………………………………3

Глава I. Социология языка

Предпосылки появления социолингвистических исследований. Проблема «язык – общество» в 19 – нач. 20 вв………………………………………………………………..4

Современная направленность концепций социологии языка……………………………7

Глава II. Культурно-языковая взаимообуславливаемость

Язык и культура. Исторический подход…………………………………………………11

Лингвокультурологические исследования на современном этапе…………………….14

Заключение……………………………………………………………………………………….16

Библиография…………………………………………………………………………………….19

Введение

Нет единого общепризнанного определения языка. Существующие многочисленные дефиниции разнятся в зависимости от того, с какого ракурса автор рассматривает язык. Первые определения появились еще в рамках философии, а потому носят обобщающий характер, недостаточный для характеристики понятия.

Большинство школ и направлений, приходивших на смену друг другу в истории лингвистики прямо или косвенно выражали свое отношение к проблеме связи языка, культуры и общества. Даже сфокусировав свое внимание на внутренней структуре языка, при проведении своего исследования лингвист оказывается перед необходимостью установить причинно-следственные связи между интер- и экстралингвистическими фактами.

Однако не для всех лингвистических школ вопросы взаимозависимости языковой системы и среды её функционирования актуальны в равной мере.

Во многих случаях проблемы социокультурного языкознания ставятся не в лингвистических, а в историко-этнологических, социологических и антропологических работах. В известной мере статика или динамика явлений определяет интересы исследователей.

Итак, социокультурные проблемы языка, как одного из важных средств выражения культуры и социальных функций, принятых у данного народа, находили отражение в исследованиях ученых еще в рамках философии, но постановка и обоснование этих вопросов состоялись лишь в середине 20 века.

Сегодня ни у кого не вызывает сомнения, что язык – явление социально и культурно обусловленное. Развитие лингвистики приобрело необратимый характер, а т.н. традиционное языкознание, продолжая существовать, зачастую вытесняется новейшими концепциями, расширяется диапазон исследований в области язык – общество, требующий новых самостоятельных методик, проблема язык – культура вырастает из области изучения этнолингвистики, что в свою очередь объясняется повышением интереса к национальным культурам, развитием межэтнических коммуникаций и другими смежными процессами.

Возрастающий интерес к проблеме «язык – культура – общество» делает необходимым уточнение терминологического аппарата, источников, а также установление развития и взаимосвязи идей ученых-языковедов, которые привели к формированию новых отраслей языкознания – лингвокультурологии и социолингвистики.

Глава I. Социология языка

Предпосылки появления социолингвистических исследований.

Проблема «язык – общество» в 19 – нач. 20 вв.

Предпосылки появления и функционирования языка могут возникать только у т.н. социальной группы людей, объединенных общей деятельностью. Это общепризнанно. Несмотря на расхождение позиций ученых о путях происхождения языка, его социальный характер никогда не оспаривался.

Именно с проблемой происхождения античные ученые связывали социальность языка. Наравне с идеалистическими стали возникать и практические теории, отмечающие необходимость появления членораздельных звуков, а затем слов-символов, обозначающих разные вещи в любом человеческом коллективе, ведущем совместную трудовую деятельность. Или борющемся за существование.

Взаимообусловленность языка и общества лингвистическими школами раннего периода еще не ставилась как таковая – не было достаточной теоретической базы. Даже в 19 веке, когда ученые начали оговаривать степень связи между языком и обществом, в их работах не было глубины, давались лишь краткие опосредованные характеристики.

В. Гумбольдт одним из первых обосновал социальные категории языка. Ученый указывал, что язык развивается только в обществе: человек понимает себя только при условии, что его слова понятны и другим. Однако здесь исследователь больше рассматривает аспект речевой деятельности, нежели языка.

Ученый рассматривал языковую систему, прежде всего, в философской позиции, более того, с позиции идеалиста. Язык – «саморазвитие духа», абсолютный дух заставляет язык развиваться и изменяться; он одинаково проявляется у всех людей. Схожесть речи группы людей объясняется исследователем общностью языкового материала и психического содержания; единство звукового материала – наследственностью; единство содержания – единством культуры, единством общества. Все эти обуславливающие развитие языка характеристики лежат, по В. Гумбольдту, вне лингвистики.

Этот подход ученого приобрел в дальнейшем т.н. психологизм, когда началось проникновение идей естествознания в гуманитарные науки, в частности, в лингвистику.

Г. Штейнталь переделывает философию языка согласно психологическим принципам. Признавая психику явлением индивидуальным, а язык тем, что связывает звук и психологическое содержание, ученый, тем самым, определяет язык как нечто индивидуальное, являющееся частью психики. Языкознание, таким образом, становится отраслью психологии.

Наличие общих черт в психике и языке, по мнению Г. Штейнталя, у представителей одной нации обусловлены передачей по наследству. Влияние общества Г. Штейнталь не рассматривает, языковые отношения сводит к психологическим, рассматривая язык как продукт народа, его самосознание, мировоззрение, логику.

Реакцией на теорию Г. Штейнталя явились попытки рассмотрения языка вне психики человека. Наиболее известной, в этом отношении, является концепция А. Шлейхера. Суть его концепции заключается в том, что законы языка объективны и внешни по отношению к психике человека, а организация языка отвечает естественным закономерностям.

Учение школы младограмматиков это соединение теорий А. Шлейхера и Г.Штейнталя. Для представителей этой школы язык, с одной стороны – явление индивидуально-психологическое, с другой – язык управляется объективными законами, лежащими вне психики.

Г. Пауль в частности рассматривает проблему взаимоотношения частного и индивидуального в языке. Действительно реальным, по мнению ученого, является лишь индивидуальный язык, имеющий свою собственную историю, а так называемый «узус» – средняя величина, делает возможным коллективное общение.

Знаменитый русский лингвист Н.А. Бодуэн де Куртенэ (проводник идей Н.Г. Чернышевского и И.М. Сеченова в языкознании) указывал, что язык индивида может развиваться только в обществе. Также как и его предшественники, опираясь на концепцию В. Гумбольдта, ученый заменил идею философа о «саморазвитии духа» – идеей о развитии природы – объективной действительности. Причины единства языка и общества Б. Куртенэ видел в том, что и В. Гумбольдт – единство содержания, но в отличие от последнего общество по Б. Куртенэ не только ограничивает развитие языка, но и является двигателем этого развития. Язык, следовательно, выступает как явление коллективно-индивидуальное, позволяющее языку выполнять коммуникативную функцию.

Ф. Фортунатов уже отмечает безусловную связь между языком и обществом, он даже определяет задачи языкознания как науки, изучающей язык в связи с его историей и общественным развитием.

Большое внимание социальной обусловленности явлений языка встречается у Ф. Энгельса. Ф. Энгельс не только отмечает, но и доказывает, что человеческий язык возник вместе с человеческим обществом как необходимое средство общения людей в процессе их совместной производственной деятельности («Роль труда в процессе превращения обезьяны в человека») и «формировании людей» (в процессе труда «пришли к тому, что у них появилась потребность что-то сказать друг другу») [22, 489].

К. Маркс и Ф. Энгельс выступают против абстрактно-социологического подхода к изучению языка, в частности, против позиции, согласно которой «язык – продукт рода» (М. Штирнер). Во времена преобладания в языкознании концепции младограмматической школы Ф. Энгельс отказывается от рассмотрения языка, построенного на естественнонаучных закономерностях и переходит к социально-историческому анализу.

Решающим моментом в становлении современного понимания взаимосвязи языка и общества является противопоставление Ф. Де Соссюром внутренней и внешней лингвистики. Внешней стала считаться лингвистика, в которой сочетаются языковые и внеязыковые факторы, влияющие на язык. К таким внеязыковым факторам Ф. Соссюр причисляет связь языка и истории нации. С одной стороны традиции нации отражаются в её языке, с другой – язык формирует нацию. На границы распространения языка влияет ряд факторов, среди них и такие как языковая политика, миграция и т.д.

Экстралингвистические факторы способны, по мнению Ф. Соссюра, объяснить лишь некоторые языковые явления (например, заимствования), они не затрагивают систему языка в её цельности.

Ряд исследователей выделяют работы П. Лафарга, Г. Тарда, Э. Дюркгейма, чьи работы оказали влияние на развитие социолингвистики, но не получили должного внимания.

Г. Тард определяет язык как заранее данную социальному человеку логическую аранжировку. По мнению ученого, как пространство богато учениями, так и язык богат словами и предложениями. Однако такое понимание языка представляется схематичным в силу социально-психологических взглядов исследователя.

Э. Доркгейм противопоставляет социальные факты языка индивидуальным, а изучение языка в рамках лингвистики его философскому изучению.

Социолингвистические взгляды Э. Дюркгейма легли в основу социолингвистических теорий А. Мейе. Развивая мысль Э. Дюркгейма о самостоятельном существовании социального факта, А. Мейе говорит, что язык существует самостоятельно, имеет внешний, по отношению к индивидуальному, характер. Вслед за Э. Дюркгеймом он признает и «закон принуждения» и считает, что язык, будучи с одной стороны приподнятостью отдельных лиц, с другой стороны навязывается им.

А. Мейе также опирается на Ф. Соссюра (язык – социальный продукт речевой деятельности), младограмматиков (язык индивидуален). Он определяет лингвистику как социальную науку, а одной из задач лингвистики видит в установлении того, какому образованию общества соответствует определенная структура языка и как изменения в структуре общества отражаются на изменениях структуры языка.

По мнению А. Мейе, социальность языка определяет языковые изменения. Ученый приходит к выводу, что только те новообразования закрепляются в языке, которые могут быть усвоены обществом в целом. Языкознание же «должно изучать общие формулы языковых изменений, которые обусловлены обстоятельствами, общими для всех людей или по крайней мере для отдельных типов цивилизаций» [12, 8].

За А. Мейе многие признают заслугу четкой постановки проблемы отношений между социологией и лингвистикой.

Кризис структурализма вызвал оживление интереса к социологии в ряде западноевропейских стран и, в частности, США. До этого в этой стране доминировало положение блумфилдской трансформационной грамматики, которая игнорирует влияние социальных факторов на язык: лингвистика имеет дело только с идеальным говорящим и слушающим и т.п.

Подвергнув сомнению принцип автономии языкознания, ученые обратились к общественным наукам (социологии, социальной психологии, этнографии, антропологии). При этом исследователи не утратили связь с дискриптивизмом.

Так, в работах К.Л. Пайка прослеживается бихеовористская модель. Согласно ученому, любое целенаправленное человеческое поведение структурировано, любые формы человеческого поведения характеризуются наличием инвариантов.

К. Пайк распространяет принципы работы дистрибутивной модели (физический субстрат – реакция на него) на любую социально-коммуникативную деятельность, исключая фактор значения.

Труды представителей пражской лингвистической школы – В. Матезиуса, Й. Вахека и других продемонстрировали связь языка с социальными процессами и социальную роль литературного языка.

Исследования немецких ученых, в частности Т. Фрингса, обосновали социально-исторический подход к языку и необходимость включения социального аспекта в диалектологию.

В советском языкознании развивались идеи Ф. Фортунатова, Б. Де Куртенэ. Так, Е. Д. Поливанов в круг социолингвистических проблем ставил определение языка как социального явления. По его мнению, общественные сдвиги более или менее непосредственно отражаются только в лексике и фразеологии.

Советские лингвисты приходят к убеждению, что язык есть, прежде всего, социальное явление и всякая дифференциация в обществе должна находить отражение в языке. В некоторых случаях, однако, такое понимание проблемы оказывается излишне прямолинейным, т.е. у некоторых авторов конкретный социальный факт противопоставлен конкретным изменениям в языке (Р.О. Шор).

В 20 – 30 гг. в советском языкознании развивается диалектология, изучающая языковые явления в тесной связи с территориальными и социально-групповыми изменениями носителей данного языка (Б.А. Ларин).

А.М. Солнцев, В.В. Виноградов и другие советские исследователи проявляли интерес к изменениям, которые происходили в русском языке в связи с революцией, тем самым они опосредованно занимались и проблемами социолингвистики.

Г.О. Винокур также отметил свое отношение к социальной лингвистике. Так, он утверждает, что язык – некая система, которая обладает социальной значимостью без определенной среды. Г. Винокур развивает и идеи Ф. Соссюра, приходит к выводу, что язык – социально-обусловленная норма. В это же время Г. Винокур выступал против грубой социологизации учения о языке, против замены лингвистического анализа социальным.

Социальный характер языка не вызывал споров среди советских языковедов. Опираясь на обширный материал, посвященный проблемам социологии языка, как зарубежной, так и отечественной, советские ученые приступили к частным проблемам социолингвистического порядка – языковая политика, территориальные диалекты и т.п. В это период еще сказывается влияние теории Н. Марра и не оправдавшего себя палеонтологического анализа, однако большая часть исследователей отрекается от идей Н Марра и продолжает отстаивать традиционные, в частности сравнительно-исторические, методики языкознания.

Идеи, предложенные советскими исследователями со временем не утратили объективность и легли в основу современной социолингвистики, хотя ученые не избежали и некоторых «перегибов» – выдвижение теоретических концепций без лингвистической аргументации, прямое сопоставление языковых и социальных явлений. Нельзя не отметить и ряд полярных позиций – преувеличивающих роль социальных факторов и недооценивающие внутренние факторы развития или отрицающие значение социальных факторов, абсолютизирующие язык как систему, его внутреннюю структуру.

Современная направленность концепций социологии языка

С середины 20 века наблюдается увеличение числа работ, посвященных как общеметодическим, так и отдельным аспектам лингвосоциальных исследований.

В работе Г. Карри впервые появляется термин «социолингвистика». В целом этот период характеризуется системным изучением материала, междисциплинарными исследованиями, попытками определить предмет нарождающейся науки.

Вплоть до настоящего времени не существует единства исследователей по предмету социолингвистики, её целей, задач, перспектив развития, не до конца решена проблема методологии, продолжается разработка понятийного аппарата. В связи с этим неустойчив междисциплинарный статус социолингвистики.

Существует мнение, согласно которому социолингвистика – не автономная дисциплина, а область междисциплинарных исследований (Д. Хаймс). Возникновение терминов, обозначающих т.н. науки, по мнению Д. Хаймса, объясняются не возникновением новых дисциплин, а объединением интересов смежных наук по вопросам, затрагивающим одновременно интересы языкознания, антропологи, социологии и т.д. Необходимость подобных терминов по Д. Хаймсу отпадает по мере утверждения статуса каждой из наук.

У ряда исследователей нет видения междисциплинарной области исследований. Они относят ту или иную проблему к одной из дисциплин – лингвистике или социологии, в зависимости от того, какие аспекты проблемы «язык - общество» превалируют в данном исследовании (Р. Гросс, А. Нойберт). Исходя из этого ученые предлагают выделять социолингвистику – входящую в область исследования лингвистики и социологию языка – входящую в область исследования социологии.

Социолингвистика и лингвосоциология противопоставлены в работах Л.Б. Никольского. По Л. Никольскому социолингвистика изучает отражение в языке тех или иных социальных явлений и процессов, в то время как лингвосоциология рассматривает язык как один из активных социальных факторов, влияющих на общественные процессы. Язык таким образом рассматривается не только как отражение социального, но и как социальный фактор в свою очередь оказывающий влияние на общественные процессы. Однако как и у предшественников социолингвистика по Л. Никольскому не является автономной дисциплиной, а входит в лингвистику, а лингвосоциология является составной частью социологии.

Д. Фишман, пытаясь интегрировать лингвистические и социальные подходы предлагает рассматривать социологию, как часть социологии языка.

Существует точка зрения, согласно которой выделение социолингвистики в самостоятельную дисциплину должно считаться признанием традиционной лингвистики асоциальной (У. Лабов, Дж. Бейли, Д. Биккертон). Однако вписывая социолингвистику в область лингвистики они признают, что в таком случае остаются исследования, которые не подпадают под это определение (многоязычие, этнография общения и т.п.). Таким образом вырисовывается т.н. трихотомия, отражающая различия между социально – ориентированной лингвистикой, собственно – социолингвистикой и социологией языка (Д. Хаймса).

Для некоторых ученых социолингвистика имеет право на существование хотя бы потому, что не все языковые явления могут быть объяснены с точки зрения формальной лингвистики. Кроме этого в рамках социолингвистики выделяется больше языковых функций. Так Д. Хаймс, основываясь на работы Р.Я. Кобсона выделяет семь функций языка, эстетическая, социальная, металингвистическая и др. на ряду с экспрессивной и репрезентативной, ставшие предметом программы описательных исследований.

Встречаются работы, в которых дается лишь объяснение термина «социолингвистика», без обоснования междисциплинарных связей (Д. Вундерлих). О С.Ахманова дает следующие определения социолингвистики: раздел языкознания, изучающий причинные связи между языком и фактами общественной жизни» ⎪1,2⎪.

Б.И. Головин считает социолингвистику «призванной объяснить всю совокупность плоскостных членений языка, всю систему его инвариантов, т.к. эти варьирования обусловлены не внутриструктурными обстоятельствами, а различными воздействиями на язык, идущими из социального коллектива /4, 344/. Тем самым Б. Головин смешивает области исследования разных наук.

Предмет и область исследования социолингвистики определяется далеко не всеми исследователями, занимающимися разработкой вопроса «язык - общество».

Так для В.М. Жирмунского характерно одностороннее понимание предмета социолингвистики. В. т.н. «узкую» лингвистику он включает вопросы социального развития и дифференциации языка.

По Ю.Д. Дешириеву предмет социолингвистики – «изучение общих и социально – обусловленных закономерностей функционирования, развития и взаимодействия языков» /8,7/, исследователь учитывает как внимание социальных факторов на функционирование языка так и воздействие этих факторов на структуру языка.

Л.Б. Никольский называет проблемы языковой ситуации предметом социолингвистики. Исследователь фокусирует внимание на том, как социальное отражается в языковых ситуациях или в системе языка.

Предметом социолингвистики (в узком смысле) по Б.И. Головину является «то членение языка и его функционирование, которое начинается в плоскости социальной группы и общественных слоев коллектива» /4, 347/.

О.С. Ахманова, А.И. Марченко выделяют социолингвистику в широком смысле, при определенной роли социальной обстановки, общения, социальной принадлежности, возрастов, образования; социолингвистику как науку о языковом существовании «и – как раздел языкознания», занимающийся установлением последовательных корреляций между микролингвистическими явлениями и фактами общественной жизни коллектива.

По У. Брайту «различия между частями одного общества или нации в их противопоставлении различиям между отдельными языками»/2 , 35/. В это понимание он включает три классификата. Первый – мультидиалектный, изучающий те случаи, когда социально - обусловленные варианты одного языка используются в рамках единого общества или нации. Второй тип – мультиязыковой. Он охватывает те случаи, когда внутри одного общества или нации функционируют разные языки. Третий – мультисоциальный, возникающий в случаях, когда в разных обществах говорят на разных языках.

Исследователь выделяет еще один параметр определяющий область социолингвистики – применение, т.е. более широкое приложение материала, вытекающее из сущности социолингвистических описаний. Здесь он так же выделяет три типа: первый отражает интересы социолингвистики, второй – лингвистики, третий занимается языковым планированием – объединением результатов лингвистической социологии и антропологии.

У А.Ф. Швейцера представлена также и интеграционная точка зрения. По мнению ученого, вышеперечисленные науки объединяются не на основе «механического соединения соответсвующих разделов языкознания, социологии, а объединяются на основе единой теории, единого понимания объекта и целей исследования, единого понятийного аппарата и общей совокупности исследовательских процедур» /21, 58/

Какова бы ни была акцентировка исследований проблемы «язык - общество» все едины в том, что социолингвистика (социология языка, социальная лингвистика, лингвистическая социология и т.п.) и круг ее проблем еще далеки от разрешения, более того, не все ученые (О.С. Ахманова) признают наличие самой постановки вопроса.

К общим вопросам социолигвистической проблематики относятся вопросы общеметодического характера, выработка собственных методов и установление границ использования методов, разработанных другими дисциплинами, междисциплинарные аспекты, разработка концептуального аппарата, корректировка определения предмета.

Наиболее актуальные вопросы социолингвистики – много – и – двуязычие, соотношение межнациональных и национальных языков, языкового строительства и языковой политики (макролингвистика); правила сочетаемости, стратегия речевого общения, социолингвистическое развитие (микролингвистика). Для западных лингвистов наиболее насущны вопросы социальной стратификации, социолингвистической вариативности, социальное распределение языка; для соответствующих исследований молодых государств – проблемы становления языков, выбора общего языка; в России это проблемы, вызванные языковой вариативностью, становления национального литературного языка, диалектологии.

Большинство ученых, прямо или косвенно занимающихся проблемами социолингвистического порядка, в качестве материала исследования и наиболее чувствительного уровня языка называют лексику, не умаляя при этом роли других уровней языка. Литературный язык, в свою очередь, будучи наиболее фиксированным из всех языковых жанров, менее подвержен социальному влиянию.

Как уже отмечалось, проблема терминологии новой науки не утратила своей остроты. Непосредственных исследований, систематизирующих терминологию социолингвистики крайне мало. Так, у А.Д. Швейцера находим: языковая/речевая общность, языковые коллективы, социально-коммуникативные системы, стратификационные и ситуативные измерения (многие из которых заимствованы из смежных дисциплин).

Методы социолингвистики представляют собой синтез лингвистических и социальных. Они подразделяются на методы полевого исследования и социального анализа языкового материала. Методы полевого исследования включают анкетирование, интервьюирование, наблюдение. В отличие от соответствующих социальных методов, их основная задача – получение сведений речи опрашиваемого.

Получили распространение некоторые методы моделирования социально-обусловленной вариативности языка, используется импликационная волновая модель для анализа социально-детерминированной вариативности в ситуациях языкового континуума и некоторые другие.

Глава II. Культурно-языковая взаимообуславливаемость

Язык и культура. Исторический подход

Диапазон, степень дифференциации сфер использования языка претерпели колоссальные изменения в ходе истории. Сама практика пользования языком предоставляла немало возможностей других аспектов его использования. Место языка в процессе культуросозидания всегда неограниченно, так как протекает в определенной этно-исторической среде, выражаемой в языковых структурах.

Одним из первых исследованием роли языка в процессе формирования этнического опыта и культуры занимался В.ф. Гумбольдт. Согласно ученому, оба феномена, и культура и язык, определяются соответствующим этносом, «духом» народа. Язык у исследователя – константа, универсально выражающая этнический опыт народа. «Рассматривать язык не как средство общения, а как цель в самом себе, как орудие мыслей и чувств народа есть основа подлинного языкового исследования, от которого любое другое изучение языка, как бы основательно оно ни было, в сущности своей только уводит. Такое исследование языка самого по себе … должно объять все различия, поскольку каждое из них принадлежит к понятийному целому» [6, 377].

В. Гумбольдт указывал на то, что язык проявляется как традиция, при этом невозможно определить начальный этап становления языка, лет « каждый данный язык данной нации уже перешедшем в определенном состоянии с определенными словами, формами и словоизменениями и поэтому уже оказавшем на эту нацию воздействие, которое объяснялось не простой реакцией на более раннее воздействие со стороны этого народа, но самим характером языка» [6, 373].

Характер же языков зависит от того, «чем он либо обладали изначально, либо приобрели настолько давно, что получили способность воздействовать на поколения их носителей как нечто относительно постороннее» [6, 374].

Согласно В. Гумбольдту «различия между языками суть нечто большее, чем просто знаковые различия, … слова и формы слов образуют и определяют понятия и различные языки по своей сути, по своему влиянию на познание и на чувства являются в действительности различными мировидениями» [5, 370].

Ученый указал на возможность и объективность иного – нетрадиционного взгляда на лингвистические исследования. Идеи В. Гумбольдта о взаимовлиянии языка и национальной культуры так или иначе использовали ученые всего мира. Наиболее подробно разработкой идей исследователя занимался Э. Сепир (в первый период его деятельности), Б. Уорф и Я Вейсгербер.

«Язык становится все более ценным … в научном изучении той или иной культуры. …Переплетение культурных моделей данной цивилизации запечатлено в языке, который выражает эту цивилизацию, … когда-нибудь попытка уяснить первобытную культуру без помощи языка этого общества будет расцениваться как дилетантство…» [5, 209]. В другой своей работе Э. Сепир пишет: «язык не существует вне культуры, то есть вне социально-унаследованной совокупности практических навыков и идей, характеризующих наш образ жизни» [5, 193].

Это отношение к языку как к важнейшему элементу этнологического исследования дало направление антропологической лингвистики. Наиболее ярким представителем которой является Г. Хойер, он понимает её как область лингвистического исследования, посвященную в основном синхронному или диахронному изучению языков, связь языка и среды понимается представителями антропологической лингвистики как отражение в языке условий жизни данного общества. Представители данного направления (Г. Херцог) считают, что язык более чутко, чем другие отрасли культуры реагирует на культурные изменения; при этом лексика, по их мнению, в отличие от грамматики более чувствительна к подобным изменениям. Прямое заимствование, словопроизводство и расширение значений уже существующих слов – выделяются как способы, путем которых словарный состав языка приспосабливается к новым понятиям, предметам и явлениям.

В связи с этим был сделан вывод, что язык, располагающий многочисленными описательными выражениями и словообразовательными моделями, скорее передает новые идеи своими средствами, чем тот, в котором новые конструкции и грамматические приемы ограничены; в последнем случае (по мнению Г Херцога) язык вынужден прибегать к заимствованиям.

В работах в области антропологической лингвистики (или этнолингвистики) большое внимание уделяется терминологии (где наиболее ощутима связь языка и материальной культуры), исследования в этом направлении наметили прорыв в лингвистике, рассматривая язык с точки зрения его этнической и ареальной отнесенности. Работы подобного типа зачастую содержат богатый материал для межпредметных исследований.

Исследования этнолингвистического характера, в то же время, проводились в рамках этнографической, а не собственно лингвистической теории (Н.Б. Малиновский и его школа). Другим недостатком вышеуказанных работ является нечеткое разграничение плана синхронии и диахронии, так как подвижный и исторически разнородный материал заставляет исследователя отступать от строго синхронного изложения, тогда как другая часть представителей данной школы, напротив, оперирует не отдельными фактами, а набором моделей.

Использование моделей в качестве объектов исследования присуще и представителям других направлений так называемой внешней лингвистики. Так, С Клукхон, последователь Э. Сепира, приходит к выводу, что все социальное поведение моделировано, то есть поведение индивида рассматривается не только с точки зрения его как биологической особи, но с точки зрения обобщенной манеры поведения, присущей обществу в целом. При этом модель – генерация (или образец для поведения) поведения, конфигурация – отвлечение от поведения.

Однако, по мнению Э. Сепира, культура не просто поведение, а «абстрагирование» от поведения. Понимание культуры как совокупности обобщенных форм, моделирующих типы поведения, и языка как систему знаков привело исследователей к идее изоморфности знаковых систем, отличающихся лишь различием в конфигурации составляющих их частей.

Б. Уорф разработал наиболее подробную теорию об изоморфности в моделировании языка, структуры мышления и общества, основанную на положениях, высказанных Э. Сепиром. «Языковые нормы общества», по мнению Э. Сепира, определяют воспринимаемую действительность и тем самым моделируют её. Поскольку отдельные языки разнятся, то люди «находятся под влиянием того конкретного языка, который является средством общения для данного общества» [15, 192].

Б. Уорф считает наличие влияния языка «на различные виды деятельности лбюдей не столько в особых случаях употребления языка, сколько в его постоянно действующих общих законах и в повседневной оценке им тех или иных явлений» [17, 135].

По мнению Б. Уорфа, «рассмотрение лингвистических формул, обозначающих данную ситуацию, может явиться ключом к объяснению тех или иных поступков людей и каким образом эти формулы могут анализироваться, классифицироваться и соотноситься в том мире, который бессознательно строится на основании языковых норм данной группы» (Э. Сепир). Мы ведь всегда исходим из того, что язык лучше, чем это на самом деле имеет место, отражает действительность» [18, 138-139].

Б. Уорф приходит к заключению, что язык как система слишком сложен и недостаточно чуток для немедленного отражения новшеств, «тогда как в сознании производящих изменение это происходит моментально» [17, 164]. В связи с этим Б. Уорф решает, что «хотя язык и культура взаимообусловлены и развиваются параллельно, природа языка является тем фактором, который ограничивает его свободу и гибкость и направляет его развитие по строго определенному пути» [17, 164].

Итак, был сделан основной вывод, до сих пор не потерявший актуальность: поскольку языковые нормы определенным образом отражают действительность, они тем самым «моделируют» её. Б. Уорф и Э. Сепир выдвинули также и ряд уточнений: культурные нормы и языковые модели взаимосвязаны, хотя и не имеют прямых соответствий; язык отражает действительность недостаточно объективно; в отличие от сознания, языковая система (в силу своей сложности) не способна моментально реагировать на «новшества» и поэтому природа языка определяет его развитие по определенному пути и, наконец, влияние языка на деятельность людей имеет место и осуществляется в рамках постоянно действующих общеязыковых законов.

Дальнейшие исследования в этой области выявили и ряд неточностей в предложенной теории. Так, в противовес Сепиру – Уорфу утверждалось, что нормы языкового поведения способны оказывать обратное влияние на действительность, а не является причинами её моделирования (В.М. Ярцева).

Исследователи также указывают на недостаточное разграничение между функционированием языка как системы и процессом формирования языка и некоторые другие неточности.

Дальнейшие исследования вылились в формирование культурной антропологии. Представителями этого направления язык относится к культуре как часть к целому, язык как и культура определяется этническим взглядом на мир, «национальным характером» народа.

Б. Малиновский рассматривает язык как одну из важнейших форм человеческого поведения и предлагает превратить лингвистику в часть общей теории культуры, в «эмпирическую науку о человеческом поведении».

У К. Фосслера, В. Шмидта, Н. Марра, напротив, сам язык определяется типом культуры.

Марксистская философия признает за языком и культурой вторичную функцию, оба явления объясняются материальной действительностью.

Российская научная традиция исследования соотношения языка и культуры начинается с трудов М.В. Ломоносова, В.К. Тредиаковского, продолжается в работах А.Н. Афанасьева, А.И. Потебни, А.А. Шахматова, Г.О. Винокура, В.В. Виноградова и др. вплоть до современных исследований.

Для большинства указанных ученых проблема «язык – культура» не является ведущим направлением исследований, она раскрывается в рамках вопросов поэтического языка, в ходе изучения русского литературного языка, в рамках общетеоретических концепций языкознания.

Уже в самих приводимых определениях языка заметна его культурная обусловленность. «… Язык есть одно из культурно-исторических условий, определяемых предшествующей традицией и современными отношениями» [3, 15]. В этих исследованиях начала 20 века предлагается как минимум два понимания языка: «действительно» языка, с его национальными, социальными и т.п. признаками и только некоторые необходимые и достаточные условия языка «как знака». Рассматривая язык как условие и продукт человеческой культуры делается вывод о том, что любое изучение языка неизбежно имеет своим предметом соответствующую культуру и в то же время, как явление «вписанное» в соответствующую национальную культуру. Г Винокур, в частности, выделяет язык среди других явлений культуры, т.к. он (язык) составляет условие таких культурных образований как письменность, наука, искусство, мораль и т.д., но будучи формальной структурой он имеет и свою специфику.

Лингвокультурологические исследования на современном этапе

Современные исследователи (Г.П. Нещименко, А.И. Домашиев, Ф. Данеш, В. Гак и др.) рассматривают цепочку взаимодействий язык – культура – этнос. Культура рассматривается Г. Нещименко как «духовное освоение действительности» [13, 31]. Я зык, по мнению ученого, является «важнейшим средством объективации культуры, язык активно участвует на всех этапах духовного освоения действительности: при производстве и хранении духовных ценностей, при их распространении, при их восприятии» [13, 31]. Исследователь выделяет два направления исследований: язык – культура и культура – язык.

В первом случае язык выступает в качестве т.н. «транслятора культурных ценностей», осуществлению этой его функции способствует субстативные свойства языка. Среди таких свойств автор выделяет следующие: язык – универсальная знаковая система открытого типа, постоянно развивающаяся, но имеющая конвенциональный характер, т.к. зарождается внутри этносоциального коллектива; способность языка к эволюционному развитию, которая обеспечивает историко-культурную преемственность общества; высокая степень эксплицитности вербальной информации, способствующая снижению коммуникативных потерь; асимметричный дуализм языкового знака, способствующий богатству средств выражения; само строение языковой системы и т.п.

Наибольшую нагрузку, по Г. Нещименко, имеет литературный язык, т.к. является наиболее развитой полуфункциональной формой объективного целенаправленного культивирования» [13, 37].

Таким образом, с этой точки зрения язык влияет на культуру, способствует распространению духовных ценностей. Однако, по мнению автора, использование языка для передачи культуры влияет и на его онтологические функциональные свойства. Так, выбор «трансляционного канала» [13, 38]. Оказывает воздействие на селекцию средств, обуславливает варьирование используемого выразительного ряда (активизация использования того или иного функционального жанра и т.п.).

Помимо очевидных преимуществ использования языка в качестве транслятора культуры Г. Нещименко выделяет т.н. «скрытую конфликтность» – выбор коммуникативного средства в полуэтнических ситуациях, возникновение языкового барьера при межкультурном контакте.

Е.Ф. Тарасов рассматривает культурный аспект языка в том же ракурсе, склонен также к аналогии человеческой языковой системы и генетической программы животных. Таким образом, по мнению исследователя, фило– и онтогенез человека позволяет «прижизненно формировать способности, которыми обладали люди предыдущих поколений, создавшие культуру» [17, 42].

Ученый приходит к выводу, что проблема «трансляции» культуры должна изучаться в средствах психологии, культурологии, философии и лингвистики. Узкодисциплинарный подход языковедов, по мнению ученого, дает лишь формализацию, без опоры на адекватные общеметодологические схемы. В связи с этим Е. Тарасов предлагает включить в ближайшие задачи лингвистики использование методик, которые уже сформированы в других науках, создание интеграционных междисциплинарных подходов.

Междисциплинарный характер исследований в то же время делает проблематичным установление однозначного статуса нарождающейся науки – лингвокультурологии. Однако насущность возникновения такой дисциплины очевидна, как это видно из многочисленных исследований.

Новую дисциплину уже противопоставляют страноведению и этнолингвистике как целостное теоретико-описательное исследование объектов, как функционирующей системы культурных ценностей, отраженных в языке, контрастивный анализ лингвокультурологических сфер разных языков на основании теории лингвистической относительности. При этом культура понимается в широком этнографическом смысле как система идей, традиций, образ жизни, национальный характер, менталитет.

Существует множество аргументов в пользу системного изучения проблемы «язык – культура». Чтобы пользоваться разговорным языком, надо знать совокупность внеязыковых фактов, то, что лежит вне языка. В концепции «язык – культура» сходятся интересы всех наук о человеке, это та сквозная идея, которая интегрирует дисциплины, изучающие человека, вне его языка. Язык представляет собой главную форму выражения и существования национальной культуры, выступает как средство реализации внутренней формы выражения культуры.

В обучении языку необходимо знать те знаки, которые приведут к пониманию некоторого общего концептуального смысла, который в значительной степени культурно обусловлен.

В рамках проблемы «язык – культура» возможна разработка встречного описания культуры через факты её отражения в языке и интерпретации языковых фактов через «внеязыковой компонент».

Синтез собственно лингвистических методов с методами смежных наук привел к созданию социально-речевой ориентации (когнитологии). Согласно когнитивному подходу языковой контекст должен корректироваться культурологическим для адекватности речевого употребления.

Наиболее полно и детально определяет статус лингвокультурологии как научной дисциплины В.В. Воробьев – «научная дисциплина синтезирующего типа, пограничная между науками – культура и лингвистика», основным объектом являются взаимосвязь и взаимодействие культуры и языка в процессе его функционирования и изучение интерпретации в системе языковой коммуникации и основанные на его культурных ценностях все, что составляет «языковую картину мира».

Такова сумма концепций и аргументаций, выдвинутых в рамках проблематики «язык – культура. Указанная область исследования еще не обрела постоянного статуса. Число работ в этой области значительно уступает количеству работ в сфере междисциплинарных наук - психолингвистики и социолингвистики. Развиваясь в рамках таких направлений как структурная антропология, этнография коммуникаций, социолингвистика, сегодня лингвокультурология признается многими способной к независимому существованию (хотя наравне с этим существуют мнения, согласно которым это всего лишь часть одной из вышеперечисленных дисциплин).

Лингвокультурология ориентируется на новую систему культурных ценностей, выдвинутых новым мышлением, жизнью современного общества, на объективную интерпретацию фактов и явлений культурной жизни. Объективная и целостная интерпретация культуры народа требует от лингвокультурологии системного представления культуры народа в его языке, в их диалектическом взаимодействии, а также разработки понятийного аппарата, способствующего формированию современной культурологической и лингвистической концепции.

Заключение

Традиционная лингвистика на протяжении 20 века подвергалась испытаниям на прочность и противопоставлялась параллельным лингвистическим направлениям – гендерной лингвистике, структурализму, дискриптивизму, лингвистической антропологии и т.д. Многоаспектность и многофункциональность языка не позволяет рассматривать это сложное явление в рамках традиционного языкознания, уделяя вопросам взаимодействия языка и общества, языка и культуры лишь раздел в общей системе изучения.

Однако следует заметить, что именно в рамках традиционного языкознания зародились первые предпосылки междисциплинарных исследований.

Так толчком к разработке проблем социологии языка явилось учение В. Гумбольдта, одним из первых обосновавшего социальные и индивидуальные аспекты языка. Следующее поколение лингвистов придало подходу В. Гумбольдта психологический характер. В России уже к концу 19 века Ф. Фортунатов утверждает связь между языком и обществом. Ф Энгельс не только указывает, но и доказывает обусловленность языка развитием общества.

К началу 20 века можно выделить две основные концепции – о языке, существующем исключительно в обществе и о выделении в самом языке социально-индивидуального, которые соответственно носили либо внутрилингвистический характер, либо были окрашены психологизмом и вульгарно-социальными теориями.

Уже к середине 20 века активизировались исследования в области социологии языка. Состояние науки о языке, тенденции в развитии общества сделали необходимым появление междисциплинарных наук, одной из которых стала социолингвистика. Сам термин был употреблен еще в конце 50-х годов, впервые обоснованные определения появились в середине 60-х, однако и сегодня статус социолингвистики не до конца определен.

Можно констатировать следующие представления ученых о характере социолингвистики (названной здесь условно):

1. социолингвистика – не автономная дисциплина, а область междисциплинарных исследований (Д. Хаймс);
2. отрицание необходимости междисциплинарных исследований (Р. Гросс, А Нойберт);
3. противопоставление социолингвистики, изучающей отражение в языке тех или иных социальных явлений (область лингвистики) и лингвосоциологии, рассматривающей язык как фактор, влияющий на общественные процессы (область социологии) (Б.Н. Никольский);
4. а) социолингвистика – раздел языкознания;

б) социолингвистика в широком смысле, определяемая социальной обстановкой;

в) социолингвистика – наука о «языковом существовании»

(О.С. Ахманова)

1. наука, отражающая интересы социологии, лингвистики, языкового планирования (Ч. Брайт);
2. наука, объединяющая в себе область исследования смежных наук на основе единой теории, терминологии и объекта (А.Д. Швейцер).

Наиболее распространенную концепцию социолингвистических исследований тем не менее можно определить. Она исходит из различных внутренних стимулов развития языка, связанных с особенностями его системы и внешних по отношению к языку социальных факторов, которые оказывают влияние на развитие языка. Влияние внеязыковых факторов на язык опосредованно, непосредственное отражение в языке социальные изменения получают в лексике. Одной из форм влияния общества на язык называют социальную дифференциацию языка, вызванную социальной неоднородностью общества; другая – использование языковых средств социальными характеристиками носителей языка, социальными ролями участников коммуникации, ситуацией общения.

Находится в разработке терминологический аппарат и методы социолингвистики, однако уже сегодня можно выделить основные из них.

Методы социолингвистики представляют собой синтез лингвистических и социальных процедур; они подразделяются на методы полевого исследования и социолингвистического анализа. Терминологический аппарат также является синтезом терминов соответствующих наук. Область исследования включает рассмотрение языковых ситуаций, билингвизм, языковой политики, языкового планирования, стандартизации языка, языковой вариативности и др. Направленность исследований в различных странах варьируются в соответствии с национальными традициями в языкознании. В американской лингвистике, где преобладание получил дискриптивизм, структурализм, бихеовористская модель речевого поведения, феноменологическая социология и соответственно больше внимания уделяется проблемам совместного варьирования. В России и некоторых других странах – традиционные подходы, идеи исторического материализма, частные теории марксистской социологии.

Источники исследований по вопросу «язык – культура» во многом пересекаются с источниками социолингвистики (В. Гумбольдт, Ф. Соссюр, Б. Уорф, Э. Сепир и др.). Тезисы Э. Сепира легли в основу антропологической лингвистики, рассматривающей язык как наиболее чуткий элемент, реагирующий на культурные изменения. Работы этого направления рассматривают язык с точки зрения его этнической и ареальной отнесенности.

Для большинства исследователей в области языка и культуры остается тезис, согласно которому специфика языка обуславливает специфику духовной культуры данного народа. Язык и культура, по Б. Уорфу, развивались вместе, влияя друг друга. Дальнейшие исследования расставляют свои акценты. Так, у В. Шмидта, К. Фосслера, язык зависит и определяется типом культуры; у Б. Малиновского – полностью определяется культурой; марксисты ставят во главу угла материальную действительность, а язык и культура равноправны, но вторичны; в русской традиции язык рассматривается как явление «вписанное» в национальную культуру. В современных исследованиях, определяющих культуру как наиболее широкое понятие, язык является, прежде всего, важнейшим средством «объективизации культуры», но сам оказывается под влиянием культуры, видоизменяя свои онтологические и функциональные свойства (Г.П. Нещименко).

Аналогично исследованиям «язык – общество», исследования в области «язык – культура» также вылились в формирование междисциплинарных связей, прежде всего, между лингвистикой и культурологией. Работы такого порядка, в отличие от соответствующих социолингвистических, немногочисленны, однако представляется возможным отобразить позиции ряда исследователей:

1. область исследований лингвокультурологии входит в область исследований общей теории культуры (Б. Малиновский);
2. область исследований лингвокультурологии входит в область социолингвистики (А.Д. Швейцер);
3. исследования в рамках «язык – культура» должны проводиться на стыке психологии, культурологии, философии, лингвистики (Е.Ф. Тарасов);
4. лингвокультурология – научная дисциплина синтезирующего типа, пограничная между науками – культура и лингвистика (В.В. Воробьев).

Неоднородность исследований в этой области, по мнению в частности А.Д. Швейцера, является результатом неоднозначного определения самой культуры. В связи с этим корректировка определений языка и культуры, подбор объективного языкового материала, может во многом способствовать сближению лингвокультурологических концепций.

В развитии лингвистики сегодня наметились тенденции потери доверия к формальному ассоциативному подходу. Преемственность лингвистических исследований позволяет современным ученым использовать предшествующие работы в целях преобразования имеющихся знаний в форму, отвечающую новым потребностям. Так или иначе, междисциплинарный характер исследований расширяет понимание функций языка и отвергает традиционные ограничения на методы языкознания.

Библиография

1. Ахманова О.С. Основные напрвления в социолингвистике. – Ин.яз в школе, 1971. - №4. – с.2
2. Брайт У. Введение: параметры социолингвистики. – Новое в лингвистике. – Вып. 17. – М.: Прогресс, 1975. – с. 35
3. Винокур Г.Т. Филологические исследования. лингвистика и поэтика. – М., 1990. – с.75
4. Головин Б.Н. Вопросы социальной дифференциации языка. Вопросы социальной лингвистики. – 1., 1969. – с. 344, 347
5. Гумбольдт В. Фон. Избранные труды по языкознанию. – М., Прогресс, 1984.
6. Гумбольдт В. Фон. Характер языка и характер народа. В. Гумбольдт Фон. Язык и философия культуры. – М.; Прогресс, 1985.
7. Жирмунский В.М. К проблеме социальной дифференциации язык. – Язык и общество. – М. Наука, 1968. – с.22 – 39.
8. Дешериев Ю.Д. Социальная лингвистика. К основам общей теории. – М., 1977 – с. 7
9. Звегинцев В.А. История языкознания 19 – 20 в.в. в очерках и извлечениях . – в. 244 – М.: Прогресс, 1964, 65г.г.
10. Лабов У. Единство социолингвистики. – Социально – лингвистические исследования. – М.: Наука, 1973. – с. 5-31
11. Лабов У. Исследование языка в его социальном контексте. – Новое в лингвистике. – Вып. 7, - М.: Прогресс, 1975 – с.96 - 82
12. Мейе А. Сравнительный метод в историческом языкознании. – М., 1954. – с.81
13. Нещименко Г.П. К постановке проблемы «язык как средство трансляции культуры». – Язык как средство трансляции культуры. – М.: Наука, 2000. – с.30 – 45
14. Никольский Л.Б. О предмете социолингвистики. – В.Я., 1974. - №1 – с.63
15. Сепир Э. Избранные труды по языкознанию и культуралогии. – М.: Прогресс, 1993. – с.192
16. Соссюр Ф. де. Труды по языкознанию. – М,: Прогресс, 1977. – 695 с.
17. Тарасов Е.Ф. Язык как средство трансляции культуры. В одноименном сборнике. – М.; Наука, 2000. – с.90
18. Уорф Б. Отношение норм поведения и мышления к языку. – Новое в лингвистике. – Вып. 1. – М.,1960
19. Хаймс Делл Х. Этнография речи. – Новое в лингвистике. – Вып.7 г М.: Прогресс, 1975. – с. 42-96
20. Швейцер А.Д. О микро-и-макросоциологии языка. – М., 1970
21. Швейцер А.Д. Современная социолингвистика. Теория, проблемы, методы – М.: Наука, 1977. – с. 58, 63
22. Энгельс Ф, Диалектика природы. – Маркс К. и Энгельс Ф. – Соч. – 2 изд. – т. 20. – с. 489
23. Эрвин – Трипп с. Социолингвистика в США – социально-лингвистические исследования. – М.: Наука, - 1973. –
24. Ярцева В.М. Проблема связи языка и общества в современном зарубежном языкознанимм. – Язык и общество. – М: Наука, 1968. – с.39 – 55
25. Hymes D. Foundations in sociolinguicstics. - an ethnographic approach. – Phil., 1974